



Tosakatsuo Suisan Co., Ltd (土佐鰹水産株式会社)

Japanese pole and line fishery for skipjack tuna (日本の鰹一本釣り漁業)

Marine Stewardship Council Certification (海洋管理協議会 漁業認証)

Certification Body: Moody Marine Ltd
(認証機関: ムーディー・マリーン株式会社)

Site Visit (現地視察に関して)

This fishery is now entering the ‘information gathering’ stage of the assessment against the MSC *Principles and Criteria for Sustainable Fishing*. A key purpose of this stage is to collect information on the fishery and in particular to speak to representatives of the fishery, fishery management and environmental management bodies. We expect to carry out most meetings over the period **9th – 13th February** at the Tokyo Metropolitan area.

当該漁業認証は「MSC（海洋管理協議会）の原則そして持続可能な漁業の基準」に則った審査をしており現在“情報収集”段階に入っております。この段階での重要な目的は漁業特にその漁業・漁業管理者・海洋環境機関の代表者から情報収集をすることです。我々はこの作業を主に **2009年2月9日から13日**の間に東京及びその近隣地域において行う予定にしております。

Should you have any information on this fishery that you feel should be considered in the assessment or surveillance audit, please advise us. We will also be available over this period to meet with other stakeholders. If you would like to arrange a meeting, please advise us, as soon as possible and no later than the **31 of December, 2008**, of:

若し当該漁業に関して本審査・維持審査等で考慮してもらいたい事・情報をお持ちの方は是非ご連絡下さい。また我々が他の利害関係者との時期にお会いすることも可能です。若しその様な方をご存知か、また紹介していただけるのであれば、出きるだけ早く（**今年中に**）下記の点についてご連絡を頂きたく宜しくお願い申し上げます。

- a) your name and contact details 関係者の氏名と連絡先の詳細
- b) your association with the fishery 関係協会様の漁業について
- c) the issues you would like to discuss (in order for us to arrange appropriate representation)
関係者が協議したい問題（適切なプレゼンをする為に事前に内容をお知らせ頂ければ幸いです。）
- d) where and when you would like to meet いつ・どこで会えるのかお知らせ下さい。

We will then be in touch.

上記を踏まえ連絡させていただきます。



Should you wish to obtain further information on the Marine Stewardship Council, this is available on their web site at <http://www.msc.org>. As a certification body, Moody Marine Ltd has dispute resolution procedures available should these prove necessary.

若し、海洋管理協議会について情報を得たい場合はMSCのWebサイト (<http://www.msc.org>) からも入手可能になっています。また審査機関として、弊社は正当に問題を解決する為、反対意見を聴く用意があります。

Jo Akroyd ジョ・アクロイド

Date: 19 December 2008

日付: 2008年 12月 19日

Tel: +64 21 782434

Fax: +64 9 524 7903

email: jakroyd@xtra.co.nz